

Art. 11. Dit besluit treedt in werking vanaf het aanslagjaar 2003, met uitzondering van :

1° de artikelen 1, A en B, 2, 3, A en B, 4, A, 5, 6, 7, A en B, 8, A, 9, A, en 10, A, die uitwerking hebben met ingang van 1 januari 1989;

2° de artikelen 3, C, 8, B en 10, B en C, die uitwerking hebben vanaf het aanslagjaar 1996;

3° de artikelen 1, C, en 4, B, die uitwerking hebben met ingang van 1 januari 2000;

4° de artikelen 1, D, 3, D, 7, C, 8, C en 9, B, die uitwerking hebben met ingang van 1 januari 2002.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 4 december 2003.

De Minister-President,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,
S. KUBLA

De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,
J. DARAS

De Minister van Begroting, Huisvesting, Uitrusting en Openbare Werken,
M. DAERDEN

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,
M. FORET

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,
J. HAPPART

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
Ch. MICHEL

De Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid,
Th. DETIENNE

Minister van Tewerkstelling en Vorming,
Ph. COURARD

Nota

(1) *Zitting 2003-2004*

Stukken van de Raad, 567 (2003-2004) nrs. 1 tot 3.

Volledig verslag, openbare vergadering van 3 december 2003.

Bespreking - Stemming.

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2004 — 389

[2004/200211]

27 NOVEMBRE 2003. — Arrêté du Gouvernement portant exécution du décret du 15 mai 2003 promouvant la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes consultatifs

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980, modifiée par les lois spéciales du 8 août 1988 et du 16 juin 1989;

Vu le décret du 15 mai 2003 promouvant la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes consultatifs, notamment l'article 3, alinéa 5;

Vu l'avis n° 35768/2 du Conseil d'Etat, donné en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, modifiées par la loi du 2 avril 2003;

Sur la proposition du Ministre-Président;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Au sens du présent arrêté, on entend par :

1° le décret : le décret du 15 mai 2003 promouvant la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes consultatifs;

2° le demandeur : le ou les Ministres dont relève l'organe concerné ou la ou les autorités investies du pouvoir de nomination tel que visé à l'article 3, alinéa 2, du décret. Lorsque le Gouvernement est l'autorité investie du pouvoir de nomination, le Ministre dont dépend l'organe consultatif est habilité à agir en demandeur au nom du Gouvernement.

Art. 2. Le demandeur adresse au Ministre-Président la communication visée à l'article 3, alinéa 2, du décret. La communication est introduite par écrit et doit contenir les éléments suivants :

- la copie du texte normatif ou du projet de texte normatif créant l'organe consultatif, ainsi qu'une copie des arrêtés qui, le cas échéant, ont été pris afin d'en régler la composition et le fonctionnement;

- la composition concrète de l'organe consultatif concerné, sur la base de la liste des membres effectifs et suppléants au moment de l'introduction de la communication;

- la motivation adéquate de l'impossibilité de remplir la condition fixée à l'article 3, alinéa 1^{er}, du décret.

La communication qui ne remplit pas les conditions fixées au présent article n'est pas recevable.

Art. 3. Dans les trente jours de la réception de la communication, le Ministre-Président la soumet au Gouvernement.

Art. 4. La décision du Gouvernement considérant la motivation comme inadéquate est notifiée par le Ministre-Président au demandeur dans un délai de quinze jours suivant son adoption.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 6. Le Ministre-Président est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 27 novembre 2003

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2004 — 389

[2004/200211]

27. NOVEMBER 2003 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Ausführung des Dekrets vom 15. Mai 2003 zur Förderung einer ausgeglichenen Vertretung von Mann und Frau in den Beratungsorganen

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980, abgeändert durch die Sondergesetze vom 8. August 1988 und vom 16. Juni 1989;

Aufgrund des Dekrets vom 15. Mai 2003 zur Förderung einer ausgeglichenen Vertretung von Mann und Frau in den Beratungsorganen, insbesondere des Artikels 3, Absatz 5;

Aufgrund des in Ausführung von Artikel 84, § 1, Absatz 1, 1° der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatrates 35768/2, abgeändert durch das Gesetz vom 2. April 2003;

Auf Vorschlag des Minister-Präsidenten;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Im Sinne des vorliegenden Erlasses versteht man unter:

1° Dekret: das Dekret vom 15. Mai 2003 zur Förderung einer ausgeglichenen Vertretung von Mann und Frau in den Beratungsorganen;

2° Antragsteller: der oder die Minister zu deren Zuständigkeitsbereich das betroffene Organ gehört oder die über die Ernennungsvollmacht im Sinne von Artikel 3, Absatz 2 verfügende(n) Behörde(n). Wenn die mit der Ernennung beauftragte Behörde die Regierung ist, ist der Minister zu dessen Zuständigkeitsbereich das Beratungsorgan gehört, befugt als Antragsteller im Namen der Regierung aufzutreten.

Art. 2 - Der Antragsteller richtet die in Artikel 3, Absatz 2 des Dekrets erwähnte Mitteilung an den Minister-Präsidenten. Die Mitteilung wird schriftlich eingereicht und muss folgende Elemente beinhalten:

- die Abschrift vom normativen Text oder vom Entwurf des normativen Texts zur Einrichtung des Beratungsorgans, sowie eine Abschrift der Erlasse, die gegebenenfalls verabschiedet wurden um dessen Zusammensetzung und Arbeitsweise zu regeln;

- die konkrete Zusammensetzung des betroffenen Beratungsorgans aufgrund der Liste der effektiven und stellvertretenden Mitglieder zum Zeitpunkt des Einreichens der Mitteilung;

- die geeignete Begründung der Unmöglichkeit, die in Artikel 3, Absatz 1 des Dekrets festgelegte Bedingung zu erfüllen.

Die Mitteilung, die den im vorliegenden Artikel festgelegten Bedingungen nicht entspricht, ist nicht zulässig.

Art. 3 - Innerhalb von dreißig Tagen nach Empfang der Mitteilung unterbreitet der Minister-Präsident diese der Regierung.

Art. 4 - Der Beschluss der Regierung, die Begründung als nicht geeignet zu betrachten, wird dem Antragsteller durch den Minister-Präsidenten innerhalb von fünfzehn Tagen nach dessen Verabschiedung mitgeteilt.

Art. 5 - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 6 - Der Minister-Präsident wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 27. November 2003

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2004 — 389

[2004/200211]

27 NOVEMBER 2003. — Besluit van de Waalse Regering tot uitvoering van het decreet van 15 mei 2003 tot bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen binnen de adviesorganen

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 8 augustus 1988 en 16 juni 1989;

Gelet op het decreet van 15 mei 2003 tot bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen binnen de adviesorganen, inzonderheid op artikel 3, vijfde lid;

Gelet op het advies nr. 35768/2 van de Raad van State, uitgebracht overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, gewijzigd bij de wet van 2 april 2003;

Op de voordracht van de Minister-President,

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In de zin van dit besluit wordt verstaan onder :

1° decreet : het decreet van 15 mei 2003 tot bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen binnen de adviesorganen;

2° verzoeker : de Minister(s) onder wie betrokken orgaan of de benoemende overheid (overheden) bedoeld in artikel 3, tweede lid, van het decreet, ressorteert (ressorteren). Als de Regering de benoemende overheid is, is de Minister onder wie het adviesorgaan ressorteert, gemachtigd om als verzoeker namens de Regering op te treden.

Art. 2. De verzoeker richt de kennisgeving bedoeld in artikel 3, tweede lid, van het decreet aan de Minister. De kennisgeving wordt schriftelijk ingediend en bevat de volgende elementen :

- een afschrift van de normatieve tekst of van het ontwerp van normatieve tekst waarbij het orgaan wordt opgericht, alsook een afschrift van de besluiten die in voorkomend geval genomen werden om er de samenstelling en de werking van te regelen;

- de concrete samenstelling van betrokken adviesorgaan, op grond van de lijst van de gewone en plaatsvervangende leden bij de indiening van de kennisgeving;

- de gepaste motivering van de onmogelijkheid om te voldoen aan de voorwaarde die vastligt in artikel 3, eerste lid, van het decreet.

De kennisgeving die niet voldoet aan de voorwaarden bedoeld in dit artikel is niet ontvankelijk.

Art. 3. De Minister-President legt de kennisgeving voor aan de Regering binnen dertig dagen na ontvangst ervan.

Art. 4. Het besluit van de Regering waarbij de motivering als ongeschikt wordt beschouwd, wordt binnen vijftien dagen na de aanneming ervan door de Minister-President aan de verzoeker betekend.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

Art. 6. De Minister-President is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 27 november 2003.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2004 — 390

[2004/200175]

4 DECEMBRE 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon portant exécution du décret du 15 mai 2003 relatif à la prévention de proximité dans les villes et communes de Wallonie

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 15 mai 2003 relatif à la politique de prévention intégrée de proximité dans les villes et communes de Wallonie;

Vu l'avis de l'Inspection des finances, donné le 5 juin 2003;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 24 juillet 2003;

Vu l'avis du Conseil supérieur des villes et communes, donné le 7 octobre 2003;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 21 novembre 2003;

Sur la proposition du Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique;

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE I^{er}. — *Dispositions générales*

Article 1^{er}. Le présent arrêté fixe les modalités d'exécution du décret du 15 mai 2003 relatif à la prévention de proximité dans les villes et communes de Wallonie.